

DISPOSICIONS

DEPARTAMENT DE CULTURA

OFICINA DE SUPORT A LA INICIATIVA CULTURAL

RESOLUCIÓ CLT/265/2015, de 29 de gener, per la qual es dóna publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions en l'àmbit del foment de la llengua catalana.

Atès l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural adoptat en sessió de 28 de gener de 2015, pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions en l'àmbit del foment de la llengua catalana,

Resolc:

—1 Que es publiqui al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural de 28 de gener de 2015, pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions en l'àmbit del foment de la llengua catalana.

—2 Contra aquest Acord, que no exhaureix la via administrativa, es pot interposar recurs d'alçada davant la persona titular del Departament de Cultura en el termini d'un mes a comptar de la publicació al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*.

Barcelona, 29 de gener de 2015

Pilar Pifarré i Matas

Presidenta del Consell d'Administració

Acord

del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural de 28 de gener de 2015 pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions en l'àmbit del foment de la llengua catalana.

L'article 127.1 de l'Estatut d'autonomia atribueix a la Generalitat de Catalunya la competència exclusiva en matèria de cultura, que comprèn, en tot cas, el foment de la cultura. Mitjançant la Llei 7/2011, de 27 de juliol, de mesures fiscals i financeres, es va crear l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural, que té com a objecte concentrar les iniciatives de suport i foment del departament competent en matèria de cultura i de les entitats adscrites, excepte l'Institut Català de les Empreses Culturals, que manté durant quatre anys les funcions d'aprovar les bases i convocatòries i gestionar els ajuts.

Així, d'acord amb el que disposa l'article 4 dels Estatuts de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural, aprovats mitjançant el Decret 7/2012, de 10 de gener, correspon a aquesta entitat aprovar les bases reguladores i les convocatòries d'ajuts en matèria cultural, a proposta del departament competent en matèria de cultura o de les entitats competents per raó de la matèria, així com tramitar i resoldre els procediments de concessió d'ajuts en matèria cultural.

CVE-DOGC-A-15050042-2015

La creació de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural s'emmarca en el projecte de *finestreta única* que té l'origen en la necessitat d'unificar en un sol portal d'accés tot el sistema de subvencions dels òrgans del Departament de Cultura i de les entitats públiques adscrites, per tal de facilitar els processos a les persones interessades, optimitzar els recursos disponibles i impulsar la tramitació electrònica. A fi d'assolir aquests objectius es facilita per via telemàtica l'accés a la informació, a la presentació de sol·licituds, a l'aportació de documentació i a conèixer l'estat de tramitació; amb la gestió unificada de la tramitació de subvencions, s'han modernitzat també els procediments i simplificat els requisits, els documents i els formularis, i s'ha reduït el termini de concessió i pagament. Aquest canvi substancial en el model de gestió de les polítiques de foment del Departament de Cultura es veu reflectit en l'aprovació d'unes bases reguladores generals aplicables a totes les línies de subvencions en matèria cultural, tret de les que són competència de l'Institut Català de les Empreses Culturals. Les bases generals s'han aprovat per acord del Consell d'Administració de l'OSIC de 27 de novembre de 2014 (Resolució CLT/2777/2014, de 28 de novembre) i s'han adaptat a l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic.

El projecte de finestreta única ha evolucionat amb l'Ordre CLT/4/2013, de 2 de gener, que estableix la tramitació telemàtica obligatòria dels procediments de concessió, justificació, modificació i revocació d'ajuts de concurrència pública adreçats a persones jurídiques, públiques o privades, a persones físiques empresàries i a determinats col·lectius de persones físiques.

Enguany s'ha optat per aprovar les bases específiques de les línies de subvencions agrupades per àmbits en diferents acords. L'Acord present té per objecte aprovar les 3 línies de subvencions de l'àmbit del foment de la llengua catalana.

Vistos els articles 87 i següents del Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya, aprovat mitjançant el Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, i els preceptes de caràcter bàsic de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, i del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei esmentada;

D'acord amb l'article 7.3.a) dels Estatuts de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural, aprovats pel Decret 7/2012, de 10 de gener, a proposta del Departament de Cultura, el Consell d'Administració acorda:

Aprovar les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions en l'àmbit del foment de la llengua catalana, que consten en l'annex d'aquest Acord.

Annex

Bases específiques de l'àmbit del foment de la llengua catalana

Índex

1. Iniciatives d'entitats sense ànim de lucre adreçades a promoure l'ús de la llengua catalana a Catalunya.
2. Empreses que incorporin la llengua catalana en productes tecnològics o tradueixin obres no literàries al català.
3. Iniciatives destinades a augmentar les estrenes comercials de llargmetratges doblats o subtitulats en llengua catalana.

1. Bases específiques de subvencions per a iniciatives d'entitats sense ànim de lucre adreçades a promoure l'ús de la llengua catalana a Catalunya.

—1 Objecte

1.1 L'objecte d'aquestes bases és promoure actuacions específiques per fomentar l'ús de la llengua catalana a Catalunya, preferentment en els àmbits següents:

CVE-DOGC-A-15050042-2015

- a) Actuacions en l'àmbit laboral i empresarial.
- b) Actuacions en l'àmbit de la joventut i del lleure.
- c) Actuacions que afavoreixin actituds positives en relació amb la llengua catalana que en facin augmentar l'ús.
- d) Actuacions que promoguin la interacció lingüística en català.

1.2 En queden excloses les iniciatives que tinguin com a objecte:

- a) L'edició de llibres, revistes i butlletins en qualsevol format.
- b) L'edició de repertoris de música i de poesia.
- c) L'organització d'espectacles musicals i teatrals, i activitats culturals similars.
- d) L'organització de cursos de català.

—2 Persones beneficiàries

Poden optar a aquestes subvencions les entitats privades sense finalitat de lucre que tinguin la seu a Catalunya, els col·legis professionals de Catalunya, les organitzacions empresarials, les organitzacions sindicals i les federacions esportives catalanes que tinguin previst dur a terme actuacions específiques per fomentar l'ús del català.

—3 Quantia

La quantia de la subvenció no pot superar el 70% del cost del projecte.

—4 Despeses subvencionables

S'accepten les contribucions en espècie com a part del cost del projecte, d'acord amb la base general 5.3.

—5 Proposta provisional de concessió, reformulació i presentació de documentació addicional

Les persones proposades com a beneficiàries de les subvencions en la proposta provisional de concessió han de presentar, juntament amb la documentació que disposa la base general 11.5, el document d'acceptació de la subvenció.

—6 Criteris de valoració

La valoració dels projectes pot assolir una puntuació màxima de 10 punts, d'acord amb els criteris següents:

- a) Abast del projecte, segons les prioritats que estableix la base 1.1 (fins a 2 punts).
- b) Qualitat del projecte: viabilitat i impacte (fins a 6 punts).
- c) Pla de difusió del projecte (fins a 2 punts).

—7 Justificació

7.1 S'ha de justificar l'activitat subvencionada, d'acord amb les modalitats que preveuen les bases generals 16.1.c) (compte justificatiu simplificat) o 16.1.d) (compte justificatiu amb informe d'auditor), segons l'import de la subvenció.

7.2 En el cas que s'imputin contribucions en espècie com a part del cost del projecte, cal que la persona beneficiària de la subvenció aporti la documentació acreditativa corresponent.

2. Bases específiques de subvencions per a empreses que incorporin la llengua catalana en productes tecnològics o que tradueixin obres no literàries al català.

—1 Objecte

1.1 L'objecte d'aquestes bases és promoure actuacions de les empreses per fomentar l'ús de la llengua catalana a Catalunya, en concret les actuacions destinades a:

- a) Incorporar la llengua catalana en productes i serveis tecnològics adreçats a usuaris finals (aplicacions per a dispositius mòbils, videojocs, programari...).
- b) Traducció al català d'obres no literàries en forma de llibre o en qualsevol altre format d'edició.

1.2 Queden excloses d'aquestes bases:

- a) Les iniciatives que tinguin com a objecte l'elaboració o traducció de pàgines web.
- b) L'edició de revistes i butlletins en qualsevol format.
- c) La traducció al català d'obres de caràcter literari, de llibres de text i de manuals universitaris.

1.3 Les subvencions que es concedeixen d'acord amb aquestes bases tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) núm. 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L 352, de 24.12.2013).

—2 Persones beneficiàries

Poden optar a aquestes subvencions les empreses, ja siguin persones físiques o jurídiques, amb domicili en un estat membre de la Unió Europea o associat a l'Espai Econòmic Europeu, quan el seu projecte tingui incidència a Catalunya, amb acreditació de distribució i comercialització.

—3 Requisits, condicions i incompatibilitats

Per poder optar a les subvencions s'han de complir els requisits i les condicions següents:

- a) Editar les obres i els productes subvencionats abans del 30 de juny de l'any següent a la concessió de la subvenció, tenint present que les despeses del projecte s'han de fer durant l'any de concessió.
- b) En cas de traduccions d'obres no literàries, aquestes, un cop publicades, han de tenir un mínim de 105.000 espais.

—4 Quantia

4.1 L'import màxim subvencionat no pot superar el 70% dels costos del projecte objecte de la sol·licitud.

4.2 La quantia de la subvenció, acumulada amb altres ajuts de *minimis* de qualsevol administració pública atorgats durant l'exercici fiscal en curs i els dos exercicis anteriors rebuts per l'empresa sol·licitant o altres empreses vinculades per a qualsevol activitat, no pot superar els 200.000,00 euros.

—5 Despeses subvencionables

5.1 Als efectes d'aquestes bases, es consideren despeses de traducció els pagaments als traductors i el cost del procés de revisió de textos i correcció de la traducció.

5.2 S'accepten les contribucions en espècie com a part del cost del projecte d'acord amb la base general 5.3.

—6 Proposta provisional de concessió, reformulació i presentació de documentació addicional

CVE-DOGC-A-15050042-2015

Les persones proposades com a beneficiàries de les subvencions en la proposta provisional de concessió han de presentar, juntament amb la documentació que disposa la base general 11.5, el document d'acceptació de la subvenció.

—7 Criteris de valoració

La valoració dels projectes s'ha de fer d'acord amb els criteris següents:

- a) Qualitat del projecte: viabilitat i impacte (fins a 7 punts).
- b) El pla de comunicació i difusió del projecte (fins a 3 punts).

—8 Justificació

8.1 S'ha de justificar l'activitat subvencionada, d'acord amb les modalitats que preveu la base general 16.1.c) (compte justificatiu simplificat) o 16.1.d) (compte justificatiu amb informe d'auditor), segons l'import de la subvenció.

8.2 En el cas que s'imputin contribucions en espècie com a part del cost del projecte, cal que la persona beneficiària de la subvenció aporti la documentació acreditativa corresponent.

—9 Altres obligacions de les persones beneficiàries

A més de les obligacions que preveu la base general 17, les persones beneficiàries tenen l'obligació de:

- a) Lliurar dos exemplars del producte subvencionat a la Direcció General de Política Lingüística, si el producte subvencionat s'edita en suport físic (llibre, CD, etc.).
- b) Vetllar per la qualitat lingüística dels productes subvencionats. La direcció general competent en política lingüística es reserva el dret a fer un control de qualitat.
- c) Si l'empresa beneficiària fa una campanya de televisió o ràdio en els mitjans de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals per promoure el producte subvencionat, ha de fer les accions publicitàries en català.

3. Bases específiques de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar les estrenes comercials de llargmetratges doblats o subtitulats en llengua catalana.

—1 Objecte

1.1 L'objecte d'aquestes subvencions és promoure iniciatives destinades a augmentar les estrenes de llargmetratges doblats o subtitulats en llengua catalana a les sales d'exhibició cinematogràfica.

1.2 Aquesta línia de subvencions és compatible amb el mercat interior de conformitat amb els articles 107.3.d i 167 del Tractat de funcionament de la Unió Europea, i d'acord amb la decisió de la Comissió Europea de 24 de març de 2010.

—2 Persones beneficiàries

2.1 Poden optar a aquestes subvencions les empreses de distribució cinematogràfica que realitzin el doblatge o la subtitulació en català de llargmetratges en versió original en llengua no oficial a Catalunya i de qualsevol procedència.

2.2 Les empreses distribuïdores han d'estar inscrites en el registre d'empreses audiovisuals corresponent.

—3 Requisits, condicions i incompatibilitats

CVE-DOGC-A-15050042-2015

Per poder optar a les subvencions s'han de complir els requisits i condicions següents:

- a) Estrenar les pel·lícules subvencionades abans de l'1 de febrer de l'any posterior al de la concessió de la subvenció, tenint present que les despeses subvencionades s'han de fer durant l'any natural de concessió.
- b) En el cas de doblatge al català:
 - a.1) Les empreses distribuïdores han d'estrenar els llargmetratges a Catalunya exclusivament en la versió catalana o simultàniament amb la versió en altres llengües.
 - a.2) Les empreses distribuïdores han de garantir que l'oferta d'exhibició mínima del llargmetratge en la versió doblada en català sigui la següent:
 - Sis pantalles, si el nombre total en què el llargmetratge s'estrena a Catalunya és inferior a 25 pantalles.
 - Dotze pantalles, si el nombre total en què el llargmetratge s'estrena a Catalunya és entre 25 i 50 cinquanta pantalles.
 - Vint-i-cinc pantalles, si el nombre total en què el llargmetratge s'estrena a Catalunya és superior a 50 pantalles.
- c) En el cas de subtitulació al català, les empreses distribuïdores han de garantir que el llargmetratge s'estreni a Catalunya en versió original subtitulada en català com a mínim en una pantalla.

—4 Quantia

La quantia de la subvenció pot ser de fins al 100% de les despeses subvencionables, d'acord amb les disponibilitats pressupostàries.

—5 Despeses subvencionables

5.1 La subvenció cobreix les despeses que generin els processos perquè les versions en català de les pel·lícules siguin exhibides, presentades i explotades en sales de cinema. Concretament, es pot sol·licitar subvenció per als conceptes següents:

- a) Despeses de doblatge al català.
- b) Despeses de subtitulació al català.
- c) Despeses en relació amb els suports necessaris per a l'exhibició comercial en català a les pantalles.
- d) Material promocional de les versions en català (cartell, tràiler, espot, guia, etc.).

5.2 No són subvencionables les despeses derivades de qualsevol tipus de contractació publicitària.

—6 Documentació que cal presentar amb la sol·licitud

En el moment de presentar la sol·licitud cal aportar, a més de la documentació que preveuen les bases generals 7 i 11.5, la documentació següent:

- a) Declaració segons la qual l'empresa distribuïdora es compromet a fer les gestions oportunes perquè en la posterior edició en format DVD, Blue Ray i altres suports digitals s'hi inclogui la versió catalana.
- b) Certificat de qualificació per edats o documentació que acrediti que tenen els drets de distribució del llargmetratge, si no es disposa del certificat de qualificació per edats. No cal aportar el certificat de qualificació per edats si aquest ha estat emès per l'Institut Català de les Empreses Culturals. En aquest cas l'OSIC ho revisarà d'ofici.
- c) En cas de doblatge al català, declaració de complir amb la distribució mínima prevista a l'apartat b) de la base 3.
- d) En cas de subtitulació al català, declaració de complir amb la distribució mínima prevista a l'apartat c) de la base 3.

CVE-DOGC-A-15050042-2015

—7 Procediment de concessió

El procediment de concessió de les subvencions es tramita d'acord amb el règim de concurrència no competitiva.

—8 Proposta de concessió

8.1 L'òrgan instructor elabora la proposta definitiva de concessió de cadascuna de les sol·licituds a mesura que es reben, per ordre estricte de presentació de les sol·licituds, en funció del compliment dels requisits de participació i d'acord amb la disponibilitat pressupostària.

8.2 No s'ha d'acordar la proposta provisional de concessió de les subvencions prevista a la base general 10.4.

—9 Pagament

El pagament de les subvencions es tramita de la manera següent:

a) El pagament del 70% de l'import de la subvenció concedida s'ha d'efectuar a partir de la concessió. Per aquest pagament no s'exigeix la prestació de garantia.

b) El pagament del 30% restant de la subvenció concedida s'ha d'efectuar una vegada complert el tràmit de justificació, en els termes que preveu la base 10.

—10 Justificació

10.1 El termini de presentació de la documentació justificativa és de tres mesos des de l'estrena del llargmetratge o bé de dos mesos des de l'acord de l'atorgament, en funció del que sigui més beneficiós per a l'interessat.

10.2 Les empreses beneficiàries han de presentar el compte justificatiu que preveuen les bases generals 16.1.c) (compte simplificat) o 16.1.d) (compte justificatiu amb informe d'auditor), segons l'import de la subvenció, a més d'un exemplar dels materials promocionals en català (cartell, tràiler, spot, guia, etc.).

—11 Altres obligacions de les persones beneficiàries

Les empreses beneficiàries de les subvencions han de complir, a més de les obligacions que preveu la base general 17, les obligacions següents:

a) Informar per escrit l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural de la data d'estrena i de les sales on s'exhibirà el llargmetratge en versió doblada o subtitulada en català.

b) Fer les gestions oportunes perquè s'inclouï la versió catalana en l'edició en format de DVD, Blue Ray i altres suports digitals.

c) Elaborar el material publicitari en català per a la versió catalana. En cas que es faci una campanya de televisió o ràdio en els mitjans de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, s'ha de fer en català.

d) Lliurar a la Fílmoteca de la Generalitat de Catalunya, abans del 31 de març de l'any següent a l'any natural de la concessió de la subvenció, una còpia que no podrà ser utilitzada amb finalitats comercials, en un dels formats següents:

En cas que l'exhibició comercial del llargmetratge s'hagi fet únicament i exclusiva en format digital, la còpia ha de ser en el suport original d'exhibició comercial de més alta qualitat: Betacam Digital, HDCAM, HDCAM SR o Digital Cinema Package sense KDM (sense encriptar).

En cas que el format original del llargmetratge sigui el fotoquímico, la còpia que ha de lliurar l'empresa beneficiària ha de ser en 35 mm i, preferentment, en polièster.

e) Cedir puntualment el doblatge o la subtitulació al català de forma gratuïta a les institucions o empreses interessades a fer una difusió pública en format videogràfic o televisiu, sense renunciar en cap cas als drets de distribució del llargmetratge.

f) Vetllar per la qualitat lingüística dels productes subvencionats. La direcció general competent en política

CVE-DOGC-A-15050042-2015

lingüística es reserva el dret de supervisar els doblatges i les subtitulacions, tant la traducció del guió com l'enregistrament de la banda sonora, a fi de garantir-ne la qualitat màxima.

(15.050.042)